

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

5 SEPTEMBER 1972

WETSONTWERP

houdende statuut der soldaten en korporaals van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het is kenmerkend voor onze huidige maatschappij dat elke categorie van werknemers een statuut wenst waarin haar rechten en plichten zo volledig mogelijk worden bepaald.

Tot nu toe waren alle wettelijke en reglementaire bepalingen, toepasselijk op de vrijwilligers, soldaten en korporaals, vermeld in de gecoördineerde dienstplichtwetten.

Het blijkt noodzakelijk deze bepalingen aan te vullen ten einde op deze categorie van militairen gelijkaardige regels toe te passen als deze welke voor andere militairen zijn vastgelegd.

Aldus zullen de bepalingen tot regeling van de stand (in werkelijke dienst en op non-activiteit) en van de tijdelijke of de definitieve ambtsontheffing voortaan op de vrijwilligers van toepassing zijn.

Daarenboven bevat dit ontwerp de principes van de bevordering in graad.

Anderzijds brengt dit ontwerp iets nieuws door de instelling van de graad van korporaals-chef, graad die naar anciënniteit wordt verleend. Dit is voor de korporaals een bevorderingsmogelijkheid in de schoot van hun eigen categorie. Door deze maatregel van sociale promotie wil men de loopbaan van korporaals in zekere mate aantrekkelijk maken.

Het is evenwel gepast een bepaalde verhouding tussen het aantal korporaals-chef en het totaal aantal soldaten en korporaals van de actieve kaders vast te leggen.

Aangezien dit aantal in de tijd verandert, is het wenselijk aan de Koning de bevoegdheid te verlenen deze verhouding te bepalen.

De bepalingen die berrekking hebben op de hierboven vermelde doelstellingen worden opgenomen in de hoofdstukken I tot VI van dit wetsontwerp.

Hoofdstuk VII heeft betrekking op de vrijwilligers, militaire muzikanten. Alle bepalingen betreffende de vrijwilligers, dienstmensen en wederdienstmensen, behoudens de bepalingen in verband met de benaming van de graden, zijn op hen toepasselijk.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

5 SEPTEMBRE 1972

PROJET DE LOI

portant statut des soldats et des caporaux du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une caractéristique de l'époque actuelle est que chaque catégorie de travailleurs désire bénéficier d'un statut dans lequel ses droits et obligations sont définis d'une manière aussi complète que possible.

Jusqu'à présent, les seules dispositions légales et réglementaires applicables aux soldats et caporaux volontaires sont inscrites dans les lois coordonnées sur la milice.

Il paraît indispensable de compléter ces dispositions afin d'appliquer à cette catégorie de militaires des règles semblables à celles qui sont fixées pour les autres militaires.

C'est ainsi que les dispositions réglant la position (activité et non-activité), ainsi que le retrait temporaire ou définitif de l'emploi seront dorénavant applicables aux volontaires.

De plus, le présent projet contient les principes régissant l'avancement de grade.

D'autre part, dans un but de promotion sociale et pour donner un certain attrait à la carrière de caporal, le présent projet innove en ce sens qu'il donne une possibilité de promotion pour les caporaux au sein même de leur catégorie par la création du grade de caporal-chef, qui sera octroyé à l'ancienneté.

Toutefois il convient de fixer une certaine proportion entre le nombre de caporaux-chefs et le nombre total de caporaux et soldats des cadres actifs.

Etant donné que ce nombre varie dans le temps, il est souhaitable d'attribuer compétence au Roi pour fixer cette proportion.

Les dispositions répondant aux buts cités ci-dessus forment les chapitres I^{er} à VI du présent projet de loi.

Le chapitre VII traite des musiciens militaires volontaires auxquels, à l'exception de la dénomination du grade, toutes les dispositions relatives aux volontaires engagés ou rengagés sont applicables.

Naast de graad van korporaal-chef wordt door het ontwerp de klasse van muzikant-chef van 4^e klasse, welke overccnkomt mer de grand van korporaal-chef, ingesteld.

Hoofdstuk VIII tenslotte bevat de eindbepalingen. De instelling van de grand van korporaal-chef brengt een wijziging van de gecoördineerde wetten op de militaire ancienniteitspensioenen met zich; dit was ook het geval voor de graad van adjudant-chef, ingesteld bij de wet van 11 juni 1964. Door deze bepaling wordt de diensttijd in de laarsre graad die in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van her ancienniteitspensioen van de korporaals-chef, berekend vanaf de datum van de benoeming tot de graad van korporaal.

Ik hoop, Mevrouwen, Mijne Heren, dat dit ontwerp uw eenstemmige goedkeuring moge wegdragen.

De Minister van Landsverdediging,
P. VANDEN BOEYNANTS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e december 1971 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «noudende statuut der soldaten en korporaals van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht», heeft, de 12e januari 1972 het volgend advies gegeven:

Het wetsontwerp, bedoelt aan de korporaals van de land-, de luchten de zeemacht die zulks mochten verlangen, een wettelijk statuut te verlenen dat hun stabiliteit van betrekking geeft zoals reeds het geval is voor de beroepsofficieren en -onderofficieren.

Het ontwerp neemt mutatis mutandis de bepalingen van de wetten van 1 maart 1958 en 27 december 1961 over, zodat de Raad van State zich kan beperken tot opmerkingen bij de bepalingen die nieuw zijn ten opzichte van die welke voor beroepsofficieren en -onderofficieren bestaan.

Opschrift.

Aangezien het ontwerp alleen de toestand beoogt van militairen die benoemd of aangeseld zijn in de graad van korporaal, kunnen de woorden «soldaten en» vervallen.

Artikel 1.

In het eerste lid, 2^o, voegen de woorden «en van zijn roepingsbesluiten» niers aan de tekst toe; zij kunnen dus vervallen.

Aanstelling in de graad van onderluitenant... geldt alleen voor de landmacht. Nu het ontwerp ook toepassing vindt op de zeemacht waar de graden andere benamingen hebben, moeten na de woorden «van onderluitenant» de woorden «of van luitenant-ter-zee tweede klasse» worden ingevoegd.

In het tweede lid moeten de woorden «deze militairen» worden vervangen door «de militairen bedoeld in het eerste lid, 2^o».

Artikel 2.

De tekst onder 1^o zou als volgt moeten beginnen:

«ten minste vijf jaar dienst als vrijwilliger volbracht heeft hetzij in activiteit, hetzij in non-activiteit om gezondheidsredenen ingevolge ...».

In de tekst onder 2^o wordt gezegd dat de kandidaat moet worden aanvaard door de autoriteit die de Minister van Landsverdediging bepaalt.

In die formulering blijkt deze tweede opnemingsvoorwaarde op loutere willekeur te berusten. Het ontwerp moet nader bepalen welke maatschappelijke voorwaarden voor de aanvaarding van de kandidaat zullen gelden. Naar

Parallèlement au grade de caporal-chef, le projet crée la classe de musicien-chef de 4^e classe, qui équivaut au grade de caporal-chef.

Enfin, le chapitre VIII a trait aux dispositions finales. La création du grade de caporal-chef entraîne une modification des lois coordonnées sur les pensions militaires d'ancienneté dans la même mesure qu'elles le furent par la loi du 11 juin 1964 pour le grade d'adjudant-chef. Par cette disposition, le temps de service dans le dernier grade à prendre en considération pour le calcul de la pension d'ancienneté des caporaux-chefs se comptera à partir de la date de nomination au grade de caporal.

Je forme le vœu, Mesdames et Messieurs, que le présent projet reçoive votre accord unanime.

Le Ministre de la Défense nationale,
P. VANDEN BOEYNANTS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 décembre 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi «portant statut des soldats et des caporaux du cadre actif des forces terrestres, aériennes et navales», a donné le 12 janvier 1972 l'avis suivant:

L'objet du projet de loi est d'octroyer, à ceux des caporaux des forces terrestres, aériennes et navales qui le souhaiteraient, un statut légal leur assurant la stabilité de l'emploi, comme c'est déjà le cas pour les officiers et sous-officiers de carrière.

Le projet reprenant, mutatis mutandis, les dispositions des lois du 1er mars 1958 et du 27 décembre 1961, le Conseil d'Etat borne ses observations aux dispositions qui constituent une innovation par rapport à celles existant pour les officiers et sous-officiers de carrière.

Intitule.

Le projet n'envisageant que la seule situation des militaires nommés ou commissionnés au grade de caporal, les mots «des soldats et» peuvent être omis.

Article 1er.

Au premier alinéa, 2^o, les mots «et de ses arrêtés d'application» ne donnent aucune indication supplémentaire et peuvent être omis.

Le commissionnement au grade de sous-lieutenant ne se rapporte qu'à la force terrestre. Puisque le projet s'applique également à la force navale, où les appellations de grade sont différentes, il y a lieu d'ajouter, après les mots «de sous-lieutenant», les mots «ou d'enseigne de vaisseau de deuxième classe».

A l'alinéa 2, les mots «ces militaires» doivent être remplacés par les mots «les militaires visés à l'alinéa premier, 2^o».

Article 2.

Au 10, le début de la phrase doit être rédigé comme suit:

«a accompli, au moins cinq années de service comme volontaire soit en position d'activité, soit en position de non-activité pour motif de santé résultant de ...».

Au 2^o, il est dit que le candidat doit être agréé par l'autorité que le Ministre de la Défense nationale détermine.

Telle qu'elle est libellée, cette seconde condition d'admission paraît relever d'une appréciation purement arbitraire. Il convient que le projet précise davantage les critères qui serviront de base à l'agrément du can-

analogie van de wcttn van 1 maarr 1958 en 27 deccmber 1961 wor dr voorgcsteld, die ma.itstaven .ils volgt te formulcren :

«De onontbeerlijke zedelijke hoedanigheden bezitten ».

Dezelfde oprnerking geldt voor artikkel 25, 20, van het ontwerp (militaire muzikanrcn van 40 klasse).

Artikel 23.

Paragraaf 2 van dit artikel noemt de gevallen waarin met terugwerking kan worden benoemd. Dar is onder meer her geval wanneer «de kandidatuur niet tijdig onderzocht werd ... om redenen te wijten aan de administratie ».

Deze bepaling die ook voorkomt in het sratuut van de bcrocpsofficiëren (artikel 45) en van de beroepsonderofficiëren (artikel 40) heeft tot bewijring aanleiding gegeven.

Uit de rechtspraak van de afdeling administratie van de Raad van State (arrest Utens, nr 11.696, van 11 maart 1966) blijkt dat zo, in de gevallen bedoeld in § 2, de benoeming met terugwerkende krachtr geen verplichting is, zij editer niet kan gewcigerd worden dan op grond van objectieve redenen.

Artikel 29.

Luidens § J, Jo, heeft « de verbreking van ambtswgc van de dienstneming of wederdiensneming van rechrswege de ontneming van de graad van korporaal ten gevolge ».

De voorwaarden betreffende de «verbreking » van de dienstneming of wederdiensneming zijn thans geregeld in het koninklijk besluit van 3 september 1952 dat vastgcsteld is ter uitvoering van artikel 79, § J, van de gecordineerde diensrplichtwetten, en de bepaling van het ontwerp laat het dus uiteindelijk aan de Koning over uit te maken of een van de voorwaarden voor ontneming van de graad vervuld is, terwijl luidens artikel 124 van de Grondwet het zaak van de wetgever is te bepalen op welke wijze militairen van hun graad kunnen worden beroofd.

Het onderhavige ontwerp zou derhalve de voorwaarden voor ontbinding van ambtswege van de vrijwillige dienstneming en wederdiensneming moeten overnemen in een bepaling waarnaar artikel 29 zou kunnen verwijzen.

Dezelfde oprnerking geldt voor de artikelen 32 en 33.

Artikel 43.

Deze bepaling machrgr de Koning tot het vaststellen van de overgangsmaatregelen, die voor de toepassing van de wetbepalingen vereist zijn.

Zoals dit artikel is geredigeerd, srookr her niet met de artikelen 118 en 124 van de Grondwet. Vanzelfsprekend behoudt de Koning de hem in artikel 67 van de Grondwet verleende bevoegdheid om de wet uit te voeren, maar niettemin is het zaak van de wetgever zelf de overgangsmaatregelen vast te stellen die onmisbaar mochten zijn voor de overgang van de huidige wettelijke regeling naar de nieuw onworpen regeling.

Artikel 44.

Dit artikel laar her aan de Koning over de datum van inwerking-treding van de wet vast te stellen.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom het ontwerp afwijkt van het gemeen recht met betrekking tot de datum van inwerking-treding van de toekomstige wet.

De kamer was samengesteld uit:

De Heren: G: Holoye, kamervoorzitter,
G. Van Bunnan en J. Masquelin, sraarsraden,
P. De Visscher en G. Aronsrein, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Mevrouw: J. Troyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse reksr werd nagezien onder toezicht van de H. G. Van Bunnan.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Vliebergh, eerste audio reur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
G. HOLOYE.

didat. Il est proposé, p. if analogie avec les lois du 1er murs 1918 et du 27 décembre 1918, d'énoncer ces critères canuic. suit:

«Posséder les qualités morales indispensables ».

La même observation vaut pour l'article 25, 2", du projet (musiciens militaires de 4< classe).

Article 23.

Au § 2 de cet article sont prévus les ms dans lesquels la nomination peut être faite rétroactivement. Tel est notamment le cas lorsque « l'examen de la candidature a été retardé ... pour des raisons dues à l'administration ».

Cette disposition, qui figure déjà dans le statut des officiers (article 41) et des sous-officiers de carrière (article 40), a donné lieu à contestation.

Il apparaît de la jurisprudence de la section d'administration du Conseil d'Etat (arrêt Utens, no 11.696" du 11 mars 1966) que si la nomination avec effet rétroactif prévue au § 2 constitue une faculté, l'exercice de celle-ci ne peut toutefois être refusée que pour des motifs d'ordre objectif.

Article 29.

Aux termes du § 1, 3°, la résiliation d'office de l'engagement ou du engagement entraîne, de plein droit, le retrait du grade de caporal.

Comme les conditions de résiliation de l'engagement ou du rengagement sont actuellement réglées par l'arrêt royal du 3 septembre 1952 puis en exécution de l'article 19, § 1er, des lois coordonnées sur la milice, la disposition, en projet laisse, en définitive, au Roi la faculté de décider de l'existence d'une des conditions de retrait du grade, alors qu'aux termes de l'article 124 de la Constitution, c'est à la loi qu'il appartient de déterminer la manière dont les militaires peuvent être privés de leur grade.

Le présent projet devrait, dès lors, reprendre les conditions de résiliation d'office des engagements et des rengagements volontaires dans une disposition à laquelle l'article 29 pourrait se référer.

La même observation vaut pour les articles 32 et 33.

Article 43.

Cette disposition confère au Roi le pouvoir de déterminer les mesures transitoires nécessaires pour l'application des dispositions de la loi.

Tel qu'il est rédigé, cet article ne se concilie pas avec les articles 118 et 124 de la Constitution. S'il va de soi que le Roi conserve le pouvoir d'exécution de la loi qu'il tient de l'article 67 de la Constitution, il appartient cependant au législateur d'arrêter lui-même les mesures transitoires qui pourraient être nécessitées par le passage du régime légal actuel au régime nouveau institué par le projet.

Article 44.

Cet article laisse au Roi le soin de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quelle raison le projet déroge au droit commun en ce qui concerne la date d'entrée en vigueur de la future loi.

La chambre était composée de:

Messieurs: G. Holoye, président de chambre,
G. Van Bunnan et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et G. Aronstein, assesseurs de la section de législation,
Madame: J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnan.

Le rapport a été présenté par M. H. Vliebergh, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
G. HOLOYE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en bierna uezzen zullen, ONZE GROET.

Op de voordrach van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUIJEN WIJ:

Onze Minister van Landsverdediging is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK 1.

Algemene Bepalingen.

Artikel 1.

Het actief kader van de soldaten en korporaals van de land-, de lucht- en de zeemacht, van wie deze wet het statuut bepaalt, omvat de soldaten en korporaals die op grond van een door de diensplichtworden bedoelde diensmeming of wederdienstneming in dienst zijn. deze inbegrepen welke, op grond van de wet betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren alsook van de wet houdende statuut van de onderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht, in de graad van onderluitenant of van luitenant-ter-zee tweede klasse of in de graden van onderofficier aangesteld zijn, hetzij als kandidaat-officier, herzij als kandidaat-onderofficier.

Voor de toepassing van deze wet worden deze militairen vermeld onder de benaming « vrijwilligers ».

HOOFDSTUK II.

De graad.

Artikel 2.

§ 1. - De graden volgen elkaar op volgens de hierna vermelde rangorde:

1^o bij de landmacht en bij de luchtmacht:

- a. soldaat;
- b. korporaal of brigadier;
- c. korporaal-chef of brigadier-chef.

2^o bij de zeemacht :

- a. matroos;
- b. eerste matroos;
- c. eerste matroos-chef.

§ 2. - Iedere graad van de zeemacht is gelijkwaardig met de graad van de overeenkomstige rang bij de landmacht en de luchtmacht. De benaming van de graad kan aangevuld worden met een bijkomende benaming die de Koning bepaalt.

PROJET DE LOI

HAUDOUINJ

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Article 1.

Le cadre actif des soldats et des caporaux des forces terrestres, aérienne et navale, dont la présente loi fixe le statut, comprend les soldats et les caporaux servant en vertu d'un engagement ou d'un rengagement prévus par les lois sur la milice, y compris ceux qui, en vertu de la loi relative au statut des officiers de carrière et de réserve ainsi que de la loi portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant ou d'enseigne de vaisseau de deuxième classe ou à des grades de sous-officier, soit en qualité de candidat officier, soit en qualité de candidat sous-officier.

Pour l'application de la présente loi, ces militaires sont cités sous l'appellation de « volontaires ».

CHAPITRE II.

Le grade.

Art. 2.

§ 1^{er}. - Les grades se succèdent dans l'ordre hiérarchique ci-après:

1^o à la force terrestre et à la force aérienne:

- a. soldat;
- b. caporal ou brigadier;
- c. caporal-chef ou brigadier-chef.

2^o à la force navale:

- a. matelot;
- b. premier matelot;
- c. premier matelot-chef.

§ 2. - Il y a équivalence entre chacun des grades de la force navale et le grade correspondant de la force terrestre et de la force aérienne. L'appellation du grade peut être complétée par l'un des vocables que le Roi détermine.

Art. 3.

§ 1. - Onverminderd de strafbepalingen, hebben van rechtswege de ontneming van de graad van korporaal ten gevolge:

- 1° het verlies van de Belgische nationaliteit;
- 2° de onvoorwaardelijke uitgesproken levenslange of tijdelijke ontzetting uit één der rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek;
- 3° de verbreking van ambtswege van de dienstneming of wederdiensneming behalve wanneer dit gebeurt ingevolge de afschaffing van het ambt.

§ 2. - De ontneming van de graad, uitgesproken krachtens § 1, 2°, berekent een verval van de graad voor de roepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

§ 3. - De korporaal of de korporaal-chef die van zijn graad werd beroofd bij gerechtelijke maatregel mag slechts terug tot korporaal worden benoemd na wettelijk eerbetel bekomen te hebben.

Art. 4.

§ 1. - De vrijwilliger, leerling van een school voorbereidend tot de loopbaan van officier of onderofficier, mag tot de graad van korporaal en, naargelang van het geval, tot een of meerdere graden van onderofficier worden aangesteld, in de door de Minister van Landsverdediging bepaalde voorwaarden.

§ 2. - Het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-officier of van kandidaat-onderofficier heeft de ontneming van deze aanstellingen tot gevolg.

HOOFDSTUK III.

De anciënniteit in de graad.

Art. 5.

§ 1. - De anciënniteit in de graad wordt bepaald door de datum van benoeming tot deze graad.

§ 2. - De betrekkelijke anciënniteit van de korporaals die op dezelfde dag tot deze graad zijn benoemd wordt bepaald door hun dienstanciënniteit.

§ 3. - De betrekkelijke anciënniteit van de korporaals-chefs die op dezelfde dag tot deze graad zijn benoemd wordt bepaald door hun anciënniteit in de graad van korporaal.

Art. 6.

Wordt in mindering gebracht van de anciënniteit in de graad:

- 1° voor de ganse duur, elke andere non-activiteit dan de non-activiteit om gezondheidsredenen;
- 2° voor de helft, de non-activiteit om gezondheidsredenen, indien de non-activiteit veroorzaakt is door een niet met de dienst verband houdend feit;

Art. 3.

1^{er}. - Sans préjudice des dispositions pénales, entraînent de plein droit le retrait du grade de caporal:

- 1° la perte de la nationalité belge;
- 2° l'interdiction à perpétuité ou à temps de l'un des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal, prononcé sans sursis;
- 3° la résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement sauf si elle a lieu pour cause de suppression d'emploi.

§ 2. - Le retrait du grade, prononcé en vertu du § 1^{er}, 2°, constitue une déchéance du grade pour l'application des lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 3. - Le caporal ou le caporal-chef privé de son grade par mesure judiciaire ne peut à nouveau être nommé au grade de caporal qu'après avoir obtenu la réhabilitation légale.

Art. 4.

§ 1^{er}. - Le volontaire élève d'une école préparant à la carrière d'officier ou de sous-officier, peut être commissionné au grade de caporal et, selon le cas, à un ou plusieurs grades de sous-officier aux conditions fixées par le Ministre de la Défense nationale.

§ 2. - La peine de la qualité de candidat officier ou de candidat sous-officier implique le retrait de ces commissions.

CHAPITRE III.

L'ancienneté dans le grade.

Art. 5.

§ 1^{er}. - L'ancienneté dans le grade est déterminée par la date de nomination à ce grade.

§ 2. - L'ancienneté relative des caporaux nommés à ce grade à la même date est déterminée par leur ancienneté de service.

§ 3. - L'ancienneté relative des caporaux-chefs nommés à ce grade à la même date est déterminée par leur ancienneté dans le grade de caporal.

Art. 6.

Est décompté de l'ancienneté dans le grade:

- 1° pour toute sa durée, toute période de non-activité autre que la non-activité pour motif de santé;
- 2° la moitié du temps passé en non-activité pour motif de santé si la non-activité trouve son origine dans un fait étranger au service;

HOOFDSTUK IV.

De bevordering in de graad.

Art. 7.

§ 1. - De graden van korporaal en van korporaal-chef worden verleend naar anciënniteit door de door de Minister van Landsverdediging bepaalde autoriteit.

Nochtans mag de kandidaat wiens wijze van dienen onbevredigend geacht wordt, bij de bevordering voorbijgegaan worden.

De bij her eerste lid bedoelde autoriteit oordeelt over de wijze van dienen na gemotiveerd advies van de hiërarchische chefs. Aan deze autoriteit mag geen ongunstig advies worden overgemaakt zonder dat de kandidaat zijn rechtevaardiging heeft kunnen doen gelden.

Wanneer een kandidaat bij de bevordering werd voorbijgegaan kan zijn kandidatuur opnieuw worden onderzocht; de eerste maal moet zulks geschieden binnen twee jaar te rekenen vanaf het eerste onderzoek, en een laatste maal in de loop van het vijfde jaar.

De kandidaat die na dit laatste onderzoek niet is bevorderd, komt niet langer voor bevordering in aanmerking.

§ 2. - Behalve in oorlogstijd, kan niemand tot de graad van korporaal worden benoemd indien hij niet ten minste twee jaar werkelijke dienst heeft volbracht.

§ 3. - Behalve in oorlogstijd, kan niemand tot de graad van korporaal-chef worden benoemd indien hij niet ten minste tien jaar werkelijke dienst heeft volbracht als korporaal.

§ 4. - De Koning bepaalt de maximum verhouding van korporaals-chef tot het totaal aantal soldaten en korporaals van de actieve kaders van land-, lucht- en zeemacht.

Art. 8.

§ 1. - De vrijwilliger kan niet tot de hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden

150

§ 2. - Wordt met terugwerking benoemd :

1° de vrijwilliger die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen ;

2° de vrijwilliger die geschorst werd;

3° de vrijwilliger die zich weer bij het leger voegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° de vrijwilliger wiens kandidatuur niet tijdig ondersocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijzen aan de administratie.

HOOFDSTUK V.

Het ambt.

Art. 9.

1. Het ambt wordt uitgeoefend krachtens dienstorders uitgaande van de door de Minister van Landsverdediging bepaalde autoriteit,

CHAPITRE IV.

L'avancement de grade.

Art. 7.

§ 1. - Les grades de caporal et de caporal-chef sont conférés à l'ancienneté par l'autorité que le Ministre de la Défense nationale détermine.

Toutefois, le candidat dont la manière de servir n'est pas jugée satisfaisante peut être dépassé à l'avancement.

La manière de servir est appréciée par l'autorité visée à l'alinéa 1^{er} après avis motivé des supérieurs hiérarchiques. Aucun avis défavorable ne peut être transmis à cette autorité sans que le candidat ait pu faire valoir ses justifications.

Lorsqu'un candidat a subi un retard à l'avancement, sa candidature peut être réexaminée; elle doit l'être une première fois dans les deux ans à dater du premier examen qui en a été fait, et une dernière fois dans le courant de la cinquième année.

Le candidat qui n'a pas été promu après ce dernier examen ne participe plus à l'avancement.

§ 2. - Nul ne peut, sauf en temps de guerre, être nommé au grade de caporal s'il ne compte au moins deux ans de service actif.

§ 3. - Nul ne peut, sauf en temps de guerre, être nommé au grade de caporal-chef s'il ne compte au moins dix années de service actif dans le grade de caporal.

§ 4. - Le Roi fixe la proportion maximum de caporaux-chefs par rapport au nombre total des soldats et des caporaux : des cadres actifs des forces terrestres, aérienne et navale.

Art. 8.

§ 1. - Le volontaire ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. - Est promu avec effet rétroactif :

1° le volontaire repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2° le volontaire qui a été suspendu;

3° le volontaire qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4° le volontaire dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

CHAPITRE V.

L'emploi.

Art. 9.

L'emploi est exercé en vertu d'ordres de service émanant de l'autorité que le Ministre de la Défense nationale détermine.

Art. 10.

Tijdelijke ambrsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen:

- 1° op aanvraag van de vrijwilliger;
- 2° om gezondheidsredenen;
- 3° bij tuchtmaatregel;
- 4° door schorsing bij ordemaatregel.

Art. 11.

Op aanvraag van de vrijwilliger kan de Minister van Landsverdediging hem op non-activiteit stellen wegens persoonlijke aangelegenheden. De duur van deze non-activiteit mag niet minder zijn dan drie maanden.

Behoudens uitzonderlijke redenen, waarover de Minister van Landsverdediging oordeelt, mag de non-activiteit wegens persoonlijke aangelegenheden tijdens de militaire loopbaan van de belanghebbende in totaal twaalf maanden niet overschrijden.

Art. 12.

De Koning bepaalt de tijd gedurende dewelke de vrijwilliger om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

De vrijwilliger die, naar het advies van een geneeskundige commissie, niet bekwaam is de dienst te hervatten voor het verstrijken van gezegde tijd, is voorgoed buiten staat om te dienen.

Gedurende deze tijd kan de Minister van Landsverdediging de vrijwilliger die, naar het advies van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, op non-activiteit om gezondheidsredenen stellen.

Art. 13.

De vrijwilliger kan door de Minister van Landsverdediging voor een bepaalde tijd op non-activiteit bij tuchtmaatregel worden gesteld.

Art. 14.

Wanneer de Minister van Landsverdediging oordeelt dat de aanwezigheid van een vrijwilliger in de krijgsmachtdelen nadelig is voor de tucht of de goede naam van het leger, kan hij hem, ambtshalve of op voorstel van de hiërarchische chefs, bij ordemaatregel voor ten hoogste drie maanden schorsen. Hij kan, desnoods, de schorsing om de drie maanden verlengen.

Wanneer een rechtsvordering ingesteld wordt wegens de feiten die de schorsing rechtvaardigen, moet deze uiterlijk zes maanden na het einde van de rechtsvordering een einde nemen; in andere gevallen mag haar duur de twee jaar niet overtreffen.

De maatregel schorst de toepassing van elke bepaling betreffende de definitieve ambtsontheffing.

Indien geen sanctie, die de ambrsontheffing tot gevolg heeft, wordt uitsgesproken, wordt de periode van schorsing omgezet in een periode van werkelijke dienst.

In geval een non-activiteit bij tuchtmaatregel wordt uitsgesproken zonder dat zij de ganse duur van de schorsing dekt, wordt de aanvullende periode omgezet in een periode van werkelijke dienst.

Indien beroving van de graad, wegzending uit het leger, verbreking van ambtswege van de diensneming of van de wederdienstneming, militaire degradatie, onvoorwaardelijke ontzetting uit een der rechten opgesomd in artikel 31 van het

Art. 10.

Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants:

- 1° à la demande du volontaire;
- 2° pour motif de santé;
- 3° par mesure disciplinaire;
- 4° par suspension par mesure d'ordre.

Art. 11.

Le Ministre de la Défense nationale peut, à la demande du volontaire, le placer en non-activité pour convenances personnelles. La durée de cette non-activité ne peut être inférieure à trois mois.

Sauf pour des motifs exceptionnels à apprécier par le Ministre de la Défense nationale, la non-activité pour convenances personnelles ne peut dépasser au total douze mois au cours de la carrière militaire de l'intéressé.

Art. 12.

Le Roi détermine le temps pendant lequel le volontaire peut être absent pour motif de santé.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de ladite période.

Au cours de cette période, le Ministre de la Défense nationale peut mettre en non-activité pour motif de santé le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 13.

Le volontaire peut être mis en non-activité par mesure disciplinaire, pour une période déterminée, par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 14.

Lorsque le Ministre de la Défense nationale estime que la présence d'un volontaire dans les forces armées porte atteinte à la discipline ou au bon renom de l'armée, il peut, d'office ou sur proposition des chefs hiérarchiques, le suspendre par mesure d'ordre pour une durée maximum de trois mois. Il peut, en cas de besoin, prolonger la suspension de trois en trois mois.

Lorsqu'une action judiciaire est intentée en raison des faits qui motivent la suspension, celle-ci doit prendre fin au plus tard six mois après la fin de l'action judiciaire; dans les autres cas, sa durée ne peut excéder deux ans.

La mesure suspend l'application de toute disposition relative au retrait définitif de l'emploi.

Si aucune sanction ayant pour effet de retirer l'emploi n'est prononcée, la période de suspension est convertie en période d'activité.

Dans le cas où une non-activité par mesure disciplinaire est prononcée, sans qu'elle couvre entièrement la durée de la suspension, la période complémentaire est convertie en période d'activité.

Si la privation du grade, le renvoi de l'armée, la résiliation d'office de l'engagement au rengagement, la dégradation militaire, l'interdiction sans sursis d'un des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal, ou la destitution prévue à

Strafwetboek, of de bij artikel 19 van dit wetboek voorziene afzetting wordt uitsgesproken, wordt de schorsing omgezet in non-activiteit.

Art. 15.

De vrijwilliger die zich in een der gevallen bedoeld in artikel 10 bevindt, blijft onderworpen aan de militaire rechtsmacht en aan de krijgstucht.

Art. 16.

De definitieve ambtsontheffing heeft alleen plaats in volgende gevallen:

- 1° bij het verstrijken van de dienstneming of wederdienstneming;
- 2° bij de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming op aanvraag;
- 3° bij de oppensioenstelling;
- 4° bij de reform;
- 5° bij de verbreking van ambtswege van de dienstneming of wederdienstneming.

Art. 17.

§ 1. - De Minister van Landsverdediging stelt de vrijwilliger op reform zo deze, naar het advies van een geneeskundige commissie, voorgoed buiten staat is om te dienen en de opgelegde voorwaarden voor het verkrijgen van een anciënniteitspensioen niet vervult.

§ 2. - Vrij van militaire verplichtingen is de vrijwilliger:

- 1° die bij toepassing van § 1 op reform gesteld wordt;
- 2° die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld wordt;
- 3° die onder toepassing valt van artikel 2, A, 4°, der samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

Art. 18.

Onverminderd de bepalingen van artikel 85, lid 2 van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, wordt de dienstneming of wederdienstneming van de vrijwilliger, die van het leger gescheiden is of die geschorst is bij orde-maatregel, zo nodig van rechtswege verlengd tot op het einde van de schorsing of tot op de datum waarop de beslissing ingevolge de scheiding aan de berokkene wordt medegedeeld.

Zo ook wordt de dienstneming of wederdienstneming van rechtswege verlengd met de duur van de periodes van non-activiteit met uitzondering van de non-activiteit om gezondheidsredenen die het gevolg zijn van in dienst opgelopen kwetsuren of opgedane of verergerde ziekten.

HOOFDSTUK VI.

De stand.

Art. 19.

§ 1. - De vrijwilliger bevindt zich hetzij in werkelijke dienst, hetzij op non-activiteit.

j'article 19 de ce code est prononcée, la suspension est convertie en non-activité.

Art. 15.

Le volontaire qui se trouve dans un des cas prévus à l'article 10, reste soumis à la juridiction et à la discipline militaires.

Art. 16.

Le retrait définitif d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants:

- 1° par expiration de l'engagement ou du rengagement;
- 2° par résiliation sur demande de l'engagement ou du rengagement;
- 3° par mise à la pension;
- 4° par réforme;
- 5° par résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement.

Art. 17.

§ 1^{er}. - Le Ministre de la Défense nationale réforme le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, est définitivement hors d'état de continuer à servir et qui ne remplit pas les conditions imposées pour l'obtention d'une pension d'ancienneté.

§ 2. - N'a plus d'obligations militaires, le volontaire:

- 1° qui est réformé en application du § 1^{er};
- 2° qui est mis à la pension pour cause d'incapacité physique;
- 3° qui tombe sous l'application de l'article 2, A, 4°, des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Art. 18.

Sans préjudice des dispositions de l'article 85, alinéa 2, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, l'engagement ou le rengagement du volontaire qui est séparé de l'armée ou qui est suspendu par mesure d'ordre est, s'il y a lieu, prorogé de plein droit jusqu'à la fin de la suspension ou jusqu'à la date où la décision qui fait suite à la séparation est communiquée à l'intéressé.

De même, l'engagement ou le rengagement est prorogé de plein droit d'une durée égale à celle des périodes de non-activité à l'exclusion de la non-activité pour motif de santé qui résulte de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées en service.

CHAPITRE VI.

La position.

Art. 19.

§ 1^{er}. - Le volontaire se trouve soit en activité, soit en non-activité.

§ 2. - Non-activiteit is de stand van de vrijwilliger die tijdelijk van zijn ambt ontheven werd, hetzij op zijn aanvraag, hetzij om gezondheidsredenen, hetzij bij tuchtnaatsregel, hetzij bij terugwerkende maatregel genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 of 20, tweede lid.

§ 3. -- Worden van rechtswege geacht op non-activiteit te zijn:

1° de vrijwilligers wier afwezigheid onregelmatig is bevonden;

2° de vrijwilligers in België veroordeeld tot een niet disciplinaire vrijheidsstraf, terwijl zij deze straf ondergaan,

Art. 20.

Wanneer een vrijwilliger gescheiden is van het leger hetzij tengevolge van oorlogsomstandigheden, hetzij door uitzonderlijke omstandigheden die niet aan hem te wijten zijn, wordt iedere bepaling betreffende de definitieve ambtsontheffing te zijnen opzichte geschorst gedurende zijn afwezigheid.

Wanneer de periode van afwezigheid ten einde is, wordt ze geheel of ten dele in non-activiteit omgezet indien de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten, of het gedrag van de vrijwilliger gedurende zijn afwezigheid, met zijn staat van vrijwilliger niet overeen te brengen zijn.

De maatregel wordt door de Minister van Landsverdediging genomen na raadpleging van een onderzoeksraad.

Deze raad spreekt zich uit over het bestaan van de feiten en brengt, indien ze vaststaan, advies uit over de ernst ervan.

De Koning regelt de samenstelling en de procedure van de onderzoeksraad,

HOOFDSTUK VII.

De vrijwilligers militaire muzikanten.

Art. 21.

De klassen waarin de vrijwilligers militaire muzikanten worden benoemd volgen elkaar op in de hierna vermelde rangorde:

- muzikant van vijfde klasse;
- muzikant van vierde klasse;
- muzikant-chef van vierde klasse.

Art. 22.

De bepalingen van artikel 3 en van de hoofdstukken III tot VI van deze wet zijn toepasselijk op de vrijwilligers militaire muzikanten.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

Art. 23.

Artikel 58 van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen wordt aangevuld met volgende bepaling:

« Voor de korporaals-chef, brigadiers-chef of eerste marrozen-chef wordt die activiteitsjijd gerekend vanaf hun be-

§ 2. - La non-activité est la position du volontaire auquel l'emploi a été temporairement retiré, soit à sa demande, soit pour motif de santé, soit par mesure disciplinaire, soit par mesure rétroactive prise conformément aux dispositions des articles 14 ou 20, alinéa 2.

§ 3. - Sont considérés de plein droit comme en non-activité:

1° les volontaires dont l'absence a été reconnue irrégulière;

2° les volontaires condamnés en Belgique à une peine non disciplinaire privative de liberté, pendant qu'ils subissent cette peine.

Art. 21.

Lorsqu'un volontaire est séparé de l'armée, soit en raison de circonstances extraordinaires qui ne sont pas son fait, toute disposition relative au retrait définitif de l'emploi est suspendue à son égard pendant son absence.

Lorsqu'elle a pris fin, la période d'absence est convertie en tout ou en partie en non-activité, si les faits qui sont à l'origine de l'absence ou si la conduite du volontaire pendant l'absence sont incompatibles avec l'état de volontaire.

La mesure est prise par le Ministre de la Défense nationale après consultation d'un conseil d'enquête.

Ce conseil statue sur l'existence des faits et, s'ils sont établis, donne son avis sur leur gravité.

Le Roi règle la composition et la procédure du conseil d'enquête.

CHAPITRE VII.

Les musiciens militaires volontaires.

Art. 21.

Les classes auxquelles les musiciens militaires volontaires sont nommés, se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant:

- musicien de cinquième classe;
- musicien de quatrième classe;
- musicien-chef de quatrième classe.

Art. 22.

Les dispositions de l'article 3 et des chapitres III à VI de la présente loi sont applicables aux musiciens militaires volontaires.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

Art. 23.

L'article 58 des lois coordonnées sur les pensions militaires est complété par la disposition suivante:

« Pour les caporaux-chefs, brigadiers-chefs ou premiers matelots-chefs, ce temps d'activité est compté à partir de

noering in de graad van korporaal, brigadier of eerste matroos ».

Art. 24.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Morril, 1 september 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGF. :

De Minister van Landsuwerdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS.

leur nomination au grade de caporal, brigadier ou premier matelot »,.

Art. 24.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Motril, le 1^{er} septembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS.